

Made in France



3 year guarantee

PAD FAST

C89F

(EN) Work positioning belt

(FR) Ceinture de maintien au travail

(DE) Gurt zum Halten und Positionieren

(IT) Cintura di posizionamento sul lavoro

(ES) Cinturón de sujeción

CE 0082

EN 358

C89F 1



PRICE

3 342540 062405



PAD FAST C89F

CE 0082

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieses PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
APAVE SUD Europe SASBP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

Batch n°
 N° de série
 Seriennummer
 N° di serie
 N° de serie

00 000 A

Year of manufacture

Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control

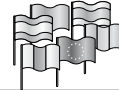
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control



	A	
0 (XS→M)	60 ≤ A ≤ 95 cm 23,6 ≤ A ≤ 37,4 inch	344 g
1 (S→L)	75 ≤ A ≤ 105 cm 29,5 ≤ A ≤ 41,3 inch	387 g
2 (L→XXXL)	95 ≤ A ≤ 120 cm 37,4 ≤ A ≤ 47,2 inch	417 g



A4 .pdf



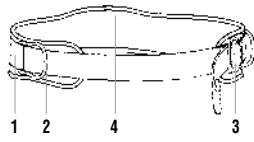
www.petzl.com

ISO 9001
 PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

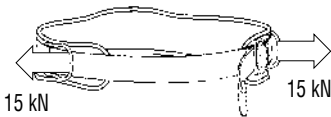
Copyright Petzl
 Printed in France



Nomenclature of parts



Static breaking load



(EN) The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard.

(FR) L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795.

(DE) Der Anschlagpunkt des Systems sollte sich möglichst oberhalb der Position des Nutzers befinden. Er muß den Anforderungen gemäß der Norm EN 795 entsprechen.

(IT) L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al disopra della posizione dell'utilizzatore e rispondere alle direttive della norma EN 795.

(ES) El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario. Este debe responder a las exigencias de la norma EN 795.



(EN) Closing

(FR) Fermeture
(DE) Schließen
(IT) Chiusura
(ES) Cierre



(EN) Opening

(FR) Ouverture
(DE) Öffnen
(IT) Apertura
(ES) abertura



(EN) Tightening

(FR) Serrage
(DE) Spannen
(IT) Allacciatura
(ES) Apretado



(EN) Loosening

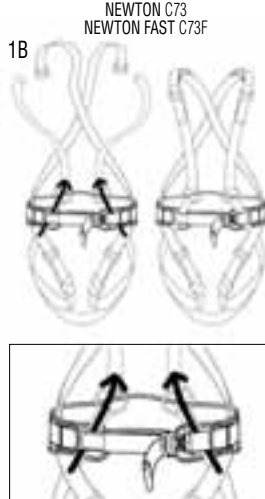
(FR) Desserrage
(DE) Entspannen
(IT) Slacciatura
(ES) Aflojado

1. How to put on

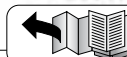
1A



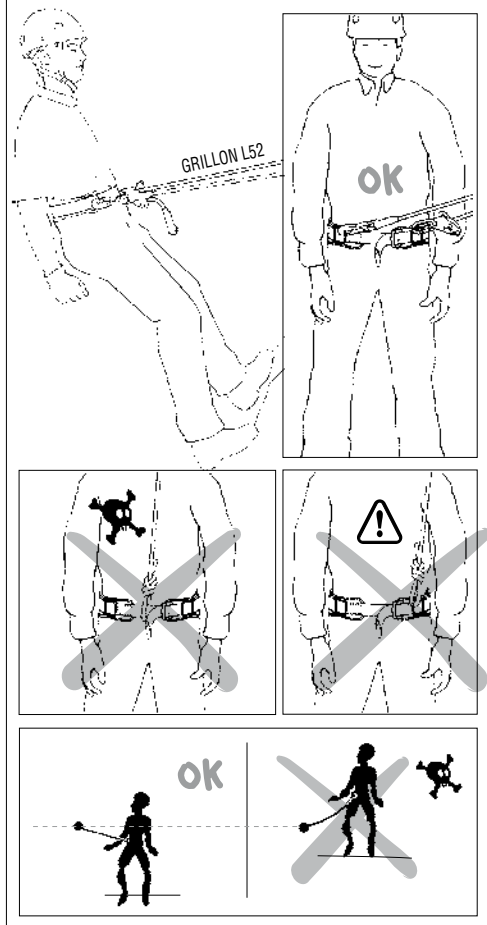
1B



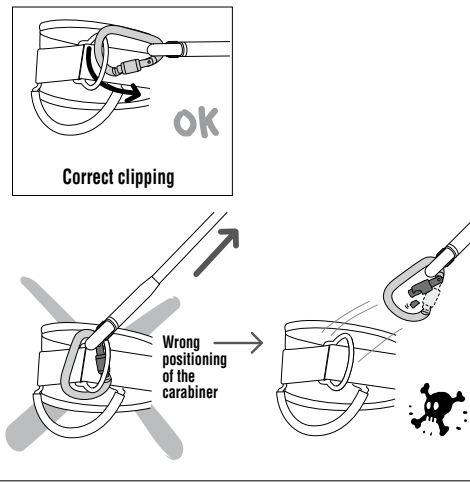
1C



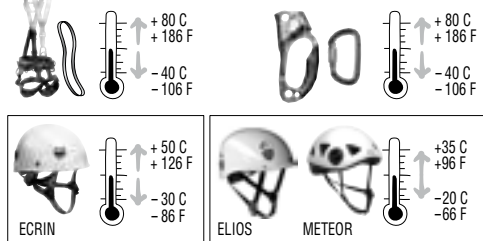
2. Utilization for work positioning only



3. Compatibility : attachment points / connectors



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



(EN) Storage
(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



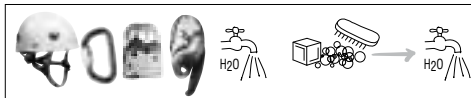
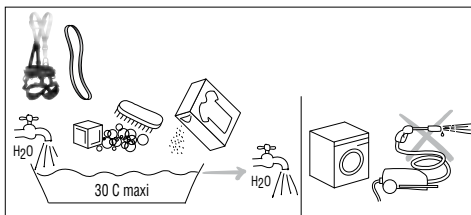
(EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



(EN) Cleaning / Disinfection

(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying

(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Maintenance

(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento
©PETZL



(EN) Model :
(FR) Modèle :
(DE) Modell :
(IT) Modello :
(ES) Modelo :
(PT) Modelo :
(NL) Model

**PAD FAST
C89F**

(EN) Purchase date :
(FR) Date de l'achat :
(DE) Kaufdatum :
(IT) Data di acquisto :
(ES) Fecha de compra :
(PT) Data de aquisição :
(NL) Aankoopdatum :

(EN) Batch n :

(FR) N de série :
(DE) Seriennummer :
(IT) N di serie :
(ES) N de serie :
(PT) N de série :
(NL) Seriennummer :

(EN) Date of first use :

(FR) Date de la première utilisation :
(DE) Datum der ersten Verwendung :
(IT) Data del primo utilizzo :
(ES) Fecha de la primera utilización :
(PT) Data da primeira utilização :
(NL) Datum van eerste ingebruikneming :

(EN) Year of manufacture :

(FR) Année de fabrication :
(DE) Herstellungsjahr :
(IT) Anno di fabbricazione :
(ES) Año de fabricación :
(PT) Ano de fabrico :
(NL) Fabricagejaar :

(EN) User :

(FR) Utilisateur :
(DE) Benutzer :
(IT) Utilizzatore :
(ES) Usuario :
(PT) Utilizador :
(NL) Gebruiker :

(EN) Comments :

(FR) Commentaires :
(DE) Bemerkungen :
(IT) Note :
(ES) Comentarios :
(PT) Comentários :
(NL) Opmerkingen :

(EN) Inspection every 3 months / (FR) Inspection tous les 3 mois

(DE) Kontrolle alle 3 Monate / (IT) Controllo ogni 3 mesi
(ES) Inspección cada 3 meses / (PT) Inspeção cada 3 meses
(NL) Controle iedere 3 maanden

(EN) DATE

(FR) DATE
(DE) DATUM
(IT) DATA
(ES) FECHA
(PT) DATA
(NL) DATUM

OK

(EN) INSPECTOR

(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) CONTROLORE
(ES) INSPECTOR
(PT) INSPECTOR
(NL) INSPECTEUR

C895030A (091110) miniplan 1 verso

Nomenclature of parts

(1) Straps, (2) EN 358 lateral attachment points, (3) FAST rapid buckle, (4) Back support for work positioning.

Principal materials: polyamide and polyester.

Checking, points to verify

Before each use, check the condition of the webbing and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.

Be particularly careful to check for cut threads.

Check that the Fast buckle operate properly.

Instructions for use**Diagram 1. How to put on**

1A. Belt only: for comfort the buckle (3) must be positioned on your left.

Fasten the FAST buckle. Take care that no foreign body (such as pebbles, sand, clothing) obstructs the FAST buckle. Check for correct locking.

1B. Installation on a NEWTON harness.

1C. Remark: the user must test the belt prior to use by moving and hanging in it. This is to ensure it is of correct size and fit, and provides sufficient comfort for the intended use.

Diagram 2. Utilization for work positioning only

The belt must not be used for fall arrest. Maximum fall height: 0,5 m. Always use both belt attachment points.

Not suitable for work positioning use without support for the feet.

Diagram 3. Compatibility: attachment points / connectors

WARNING: the attachment points of your harness can produce a leverage effect on the gate of the connector.

In the case of a sudden tightening of the rope and/or an impact on the locking system, combined with an unfavorable positioning of the carabiner, it is possible for the locking ring to break and the gate to open.

To reduce this risk, take care that connectors are positioned correctly each time that the system is put under tension (lanyard, descender...).

Check also that connectors used are compatible with the attachment points (shapes, dimensions...).

Remember: For your safety, get into the habit of always doubling up on systems, particularly carabiners. Set up a second system as a back up for your work positioning system.

Nomenclature

(1) Sangles, (2) Anneaux latéraux EN 358, (3) Boucle rapide FAST, (4) Dossieret de maintien.

Matériaux principaux: polyamide et polyester.

Contrôle, points à vérifier

Vérifier avant toute utilisation les sangles au niveau des anneaux d'accrochage, boucles de réglage et coutures de sécurité.

Surveiller les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, la chaleur, les produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés.

Vérifier le bon fonctionnement de la boucle FAST.

Prescriptions d'utilisation**Schéma 1. Mise en place**

1A. Ceinture seule: pour votre confort la boucle (3) doit être à votre gauche.

Fermer la boucle FAST. Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la boucle rapide FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez le bon verrouillage.

1B. Installation sur le harnais NEWTON.

1C. Remarque: l'utilisateur doit effectuer des mouvements et un test de suspension pour être sûr que son matériel est de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Schéma 2. Utilisation maintien au travail uniquement

La ceinture ne doit pas être utilisée comme antichute. Hauteur de chute maximum: 0,5 m.

Utiliser toujours ensemble les deux anneaux de la ceinture.

Ne convient pas pour le maintien au travail sans appui sur les pieds.

Schéma 3. Compatibilité: anneaux / connecteurs

ATTENTION: les anneaux d'accrochage de votre harnais peuvent faire levier sur le doigt du connecteur.

Lors d'une tension brusque de la corde et/ou d'un choc sur le système de verrouillage combiné à une mauvaise position du mousqueton, la bague de verrouillage peut casser et le doigt s'ouvrir.

Pour supprimer ce risque, veillez au bon positionnement des connecteurs lors de chaque mise en tension du système (longe, descendeur...).

Veillez aussi à la compatibilité des connecteurs avec les anneaux (formes, dimensions...).

Rappel: Pour votre sécurité, habituez-vous à toujours doubler les systèmes, en particulier les mousquetons. Installez un deuxième système pour contre-assurer votre système de maintien au travail.

Benennung der Teile

(1) Gurtbänder, (2) seitliche Anschlagösen EN 358, (3) FAST-Schnellverschluss-schnalle, (4) Hüftgurt zur Positionierung, Hauptbestandteile: Polyamid und Polyester.

Kontrolle, zu überprüfende Teile

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Gurtbänder und Sicherheitsnähte. Achten Sie auf Beschädigungen durch Abnutzung, Hitzeeinwirkung, Chemikalien usw....

Achten Sie auf durchtrennte Fäden.

Stellen Sie die einwandfreie Funktion der Einstellschnallen sicher.

Stellen Sie sicher, dass die FAST-Schnellverschluss-schnalle ordnungsgemäß funktionieren.

Gebrauchshinweise**Darstellung 1. Installation**

1A. Nur Hüftgurt: für größtmöglichen Komfort muß die Schnalle (3) auf der linken Seite sein.

Ziehen Sie die FAST-Schnell-verschluss-schnalle fest. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (z. B. Steinchen, Sand, Kleidung) die Funktion der FAST-Verschluss-schnalle blockieren.

1B. Installation auf dem Gurt NEWTON.

1C. Hinweis: Der Benutzer muß vor Gebrauch die Bewegungsfreiheit und den Komfort durch einen entsprechenden Hängetest sicherstellen.

Darstellung 2. Verwendung als Gurt zur Arbeitsplatz-Positionierung

Der Hüftgurt darf nicht zum Auffangen von Stürzen verwendet werden. Maximale Sturzhöhe: 0,5 m.

Verwenden Sie stets beide seitlichen Anschlagösen zusammen.

Nicht geeignet zur Arbeitsplatz-Positionierung ohne Unterstützung durch die Beine (freihängend).

Abbildung 3. Kompatibilität: Halteösen und Verbindungselemente

WARNUNG: Die Halteösen Ihres Gurtes können auf den Schnapper des Verbindungselements (Karabiner) eine Hebelwirkung ausüben.

Im Falle eines plötzlichen Seilzugs und/oder Kräfteinwirkung auf das Verschlusssystem bei einer ungünstigen Positionierung des Karabiners kann der Verschlussring brechen und sich der Schnapper öffnen.

Um dieses Risiko zu reduzieren, achten Sie bei jeder Belastung (Verbindungsmittel, Abseilergerät...) darauf, dass die Verbindungselemente ordnungsgemäß platziert sind.

Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Verbindungselemente mit den Halteösen kompatibel sind (Form, Größe...).

Hinweis: Gewöhnen Sie sich zu Ihrer Sicherheit an, die Systeme und vor allem Karabiner doppelt zu sichern. Richten Sie für ihr Arbeitsplatz-positionierungssystem ein zweites System als Rücksicherung ein.

Nomenclatura delle parti

(1) Fettucce, (2) Anelli laterali EN 358, (3) Fibbie rapide FAST, (4) Schienale di posizionamento.

Materiali principali: poliammide e poliestere.

Controllo, punti da verificare

Controllare prima di ogni utilizzo le fettucce e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici etc.

Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST.

Istruzioni d'uso**Schema 1. Sistemazione della cintura**

1A. Solo cintura: per la vostra comodità la fibbia (3) deve essere alla vostra sinistra.

Chiudere le fibbie FAST. Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...).

Controllare che le fibbie siano ben chiuse.

1B. Installazione sull'imbracatura NEWTON.

1C. Nota: l'utilizzatore deve compiere dei movimenti ed una prova di sospensione con la propria cintura, per essere sicuro che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto.

Schema 2. Utilizzo solo come cintura di posizionamento sul lavoro

La cintura non deve essere utilizzata come anticaduta. Altezza di caduta massima: 0,5 m.

Utilizzare sempre insieme i due anelli della cintura.

Non adatta al posizionamento sul lavoro senza appoggio sui piedi.

Schema 3. Compatibilità: anelli / connettori

ATTENZIONE: gli anelli di aggancio della vostra imbracatura possono far leva sul sistema di bloccaggio del connettore.

Nel caso di una brusca tensione della corda e/o di un urto sul sistema di bloccaggio, unito ad una posizione non corretta del moschettono, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi.

Per eliminare tale rischio, fare attenzione alla corretta posizione dei connettori ad ogni messa in tensione del sistema (cordino, discensore...).

Fare attenzione anche alla compatibilità dei connettori con gli anelli (forme, dimensioni...).

Nota: per la propria sicurezza, abituarsi a raddoppiare sempre i sistemi, in particolare i moschettoni. Installare un secondo sistema per autoassicurare il proprio sistema di posizionamento sul lavoro.

(NL) Werkpositioneringsgordel**Terminologie van de onderdelen**

(1) Riemen, (2) Laterale ringen EN 358, (3) FAST snelgesp, (4) Positionnering-ruggesteun

Voornaamste materialen: polyamide en polyester.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van de riemen ter hoogte van de bevestigingen, van de sluitingsgespen en van de veiligheidsstiksels.

Controleer scheuren, slijtage-verschijnselen en schade ten gevolge van intensief gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op ingesneden vezels.

Test de goede werking van de FAST gesp.

Gebruiksvoorschriften**Schema 1. Installatie**

1A. Gordel alleen: voor uw comfort, moet de gesp (3) links van u zitten. Sluit de FAST gesp. Let op objecten die de goede werking van de FAST snelgesp kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij...). Check of ze goed vergrendeld is.

1B. Installatie op de NEWTON gordel.

1C. Opmerking: de gebruiker moet enkele bewegingen uitvoeren alsook een argwaan-test om er zeker van te zijn dat z'n materiaal de juiste maat heeft en het noodzakelijke comfort voor de gewenste toepassing biedt.

Schema 2. Uitsluitend gebruik voor werkpositionering

De gordel mag niet gebruikt worden als antival-systeem. Maximum toegelaten valhoogte: 0,5 m.

Gebruik steeds beide ringen van de gordel samen. Is niet geschikt voor de werkpositionering zonder steun van de voeten.

Schema 3. Compatibiliteit: ringen / connectors

OPGELET: de bevestigingsringen van uw harnas kunnen als een hefboom werken op de snapper van de connector.

Bij een plotsse spanning op het touw en/of een schok op het vergrendelsysteem in combinatie met een slechte positie van de karabiner, kan de vergrendelring breken en de snapper opengaan.

Om dit risico te vermijden, controleer de juiste positie van de connector telkens vooraleer spanning uit te oefenen op het systeem (leeftijn, afdaaltoestel...).

Zorg er ook voor dat de connectors compatibel zijn met de bevestigingsringen (vorm, afmeting...).

Herhaling: voor uw veiligheid, maak er een gewoonte van om telkens een dubbel systeem te voorzien, in het bijzonder voor de karabiners. Installeer een tweede systeem als tegen-beveiliging voor uw werkpositioneringssysteem.

(FI) Työasemointivöy**Osaluettelo**

(1) Nauhat, (2) EN 358 sivukiinnityspisteet, (3) Pikakiinnitysolki, (4) Työasemointi selkätkuki.

Päämateriaalit: polyamidi ja polyesteri.

Tarkastaminen, tarkastuspisteet

Ennen jokaista käyttöä tarkasta nauhojen ja turvaompeleiden kunto. Katso viillot nauhoissa, kulumat ja käytöstä aiheutuneet vauriot, kuumuuden ja kemikaalituotteiden kosketukset, etc.

Ole erityisen huolellinen tarkistaessasi katkenneita kuituja.

Tarkista että pikakiinnitysolki toimii asian mukaisesti.

Käyttöohjeet**Kuva 1. Pukeminen**

1A. Pelkkä vyö: mukavuudeksesi solki (3) tulee asettaa vasemmalle puolellesi. Kiristä pikasolki. Huolehdi ettei vieraat esineet (kuten kivet, hiikka, vaatteet) tuki pikakiinnitysolkea. Tarkasta asianmukainen lukkiutuminen.

1B. Asentaminen NEWTON valjaaseen.

1C. Huomautus: käyttäjän tulee testata vyö ennen käyttöä liikkumalla ja roikkumalla siinä. Tämä varmistaa sen että se on oikean kokoinen ja antaa riittävän mukavuuden kyseiseen käyttöön.

Kuva 2. Käyttö vain työasemointiin

Vyötä ei pidä käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Maksimi putoamismatka: 0,5 m. Käytä aina molempia kiinnityspisteitä. Ei sovellu työasemointiin ilman tukeja jaloille.

Kuva 3. Yhteensopivuus: kiinnityspisteet / sulkurenkaat

VAROITUS: valjaidesi kiinnityspisteet voivat aiheuttaa vääntövaikutuksen sulkurenkaiden porttiin. Köyden äkillisessä kirstymistapauksessa ja/tai isku lukitus systeemiin, yhdistettynä sulkurenkaan epäsuotuisaan asentoon, saattaa aiheuttaa sulkurenkaan rikkoutumisen ja portin aukeamisen. Vältääksesi tämän riskin, huolehdi että sulkurenkaat on sijoitettu asianmukaisesti, joka kerta kun järjestelmä asetetaan jännitykseen (väliköysi, laskeutumislaitte...).

Tarkasta myös että käytetyt sulkurenkaat ovat yhteensopivia kiinnityspisteisiin (muoto, läpimitta...).

Muista: Turvallisuudeksesi, eta tavaksesi aina varmistaa järjestelmä, erityisesti sulkurenkaat. Aseta toinen järjestelmä varmistamaan sinun työasemointi järjestelmäsi.

(NO) Belte for arbeidsposisjonering**Inneholder**

(1) Bånd, (2) Sidefester EN 358, (3) FAST hurtigspenne, (4) Ryggstøtte for posisjonering.
Hovedmaterialer: Polyamid og polyester.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og bærende sømmer før bruk. Følg nøye med på kutt, slitasje og skader som skyldes bruk, varme, kjemikalier, osv.
Vær oppmerksom på avkuttete tråder.
Sjekk at FAST spennen fungerer som den skal.

Bruksanvisning**Figure 1. Tilkopling**

1A. Enkelt belte: For din egen komfort skal spennen (3) være på din venstre side. Lukk FAST spennen. Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan hindre at FAST spennen fungerer som det skal (småstein, sand, klær etc.).
Sjekk at den låser seg som den skal.
1B. Slik kobler du den på selen NEWTON:
1C. Merk: Brukeren må bevege seg i beltet og prøve det med belastning. Dette for å være sikker på at det er riktig størrelse og at det gir den nødvendige komfort for den planlagte bruk.

Figure 2. Bruk kun under arbeidsposisjonering

Beltet må ikke brukes som fallsikring. Maksimal fallhøyde: 0,5 m.
Alltid bruk begge sidefestene samtidig.
Passer ikke til arbeidsposisjonering uten støtte for beina.

Figure 3. Kompatibilitet: Fester / koblingsstykker

Viktig: Festepunktene på selen kan fungere som vekstang mot koblingsstykkets port.

Ved kraftige rykk i tauet og / eller ved støt mot låsesystemet når karabinerne er i feil posisjon, kan låshyksen gå i stykker og porten åpne seg.
For å unngå denne risikoen, pass på at koblingsstykkene er i riktig posisjon når systemet strammes (forbindelseslinnen, nedfiringsbremsen etc.).
Pass også på at koblingsstykkene er kompatible med festene (form, dimensjon etc.).

HUSK: For din egen sikkerhet, bør du gjøre det til en vane å fordoble alle mekanismer, særlig karabinerne. Installer et tilleggsystem for å dobbeltsikre arbeidsposisjoneringssystemet.

(RU) РУССКИЙ**(RU) Пояс для позиционирования на рабочем месте****Составные части**

(1) Ремни, (2) Боковые точки прикрепления (EN 358), (3) Быстро расстегивающаяся пряжка FAST, (4) Опора для спины для позиционирования на рабочем месте.
Основные материалы: полиамид и полиэстер.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением проверить ремень и надежность швов. Обратит внимание на наличие порезов, износа, воздействия тепла, химикатов и т.п.
Особое внимание обратить на разорванные или нарушенные нити.
Проверить безупречность работы пряжки FAST.

Инструкция**Рисунок 1. Надевание**

1A. Только пояс: для удобства пряжку (3) расположить слева от себя. Застегните пряжку FAST. Проследите, чтобы в пряжку не попали посторонние предметы (камушки, песок, одежда). Проверьте надежность застегивания.
1B. Совместно с системой NEWTON
1C. Примечание: перед применением пояса пользователь должен проверить удобство движения и завязания в нем, чтобы убедиться в правильности выбора размера и подгонки, а также в обеспечении комфорта для намечаемого способа применения.

Рисунок 2. Применение только для позиционирования на рабочем месте

Пояс нельзя использовать для удержания сырья. Максимальная высота падения: 0,5 м. Всегда следует использовать обе точки прикрепления. Пояс не пригоден для позиционирования на рабочем месте без опоры для ног.

Рисунок 3. Совместимость: точки присоединения / карабины

ВНИМАНИЕ: Если боковых точек присоединения вашей страховочной системы могут воздействовать на защелку карабина как рычаг. В случае неожиданного натяжения веревки и/или рывка, действующего на систему блокировки защелки, в сочетании с неправильным положением карабина, возможно разрушение его муфты и раскрытие защелки. Чтобы уменьшить риск, убедитесь, что при любых видах нагрузки (самостраховка, спусковое устройство и т.п.) карабины расположены правильно.
Проверьте также совместимость карабинов с точками прикрепления (форма, размеры и т.п.).
ЗАПОМНИТЕ: Для обеспечения безопасности всегда дублируйте системы страховки, в частности, карабины. Применяйте дополнительную страховку для подстраховки системы позиционирования на рабочем месте.

(CZ) Pracovní polohovací pás**Jednotlivé díly**

(1) Popruh, (2) boční nosná oka podle normy EN 358, (3) přezka FAST, (4) závodová opěrka.
Základní materiály: polyamid a polyester.

Co je třeba kontrolovat

Před každým použitím překontrolujte stav popruhu a švů. Pátřejte po trhlinách, opotřebení a poškození, způsobeném používáním, teplem, kontaktem s chemickými látkami, atd. (Pozor na přehřáté a odřené švy).
Zkontrolujte, zda přezka FAST správně funguje.

Návod k použití**Obrazek 1. Oblékání pásu**

1A. Samotný pás: přezka (3) musí být umístěna na levé straně
Zapněte přezku FAST. Dejte pozor, aby s do ní nedostaly žádné cizí předměty (kamínky, písek, větvičky). Zkontrolujte její správné zapnutí.
1B. V kombinaci sestrojením NEWTON.
1C. Poznámka: před začátkem činnosti se v postroji projděte a rovněž vyzkoušejte setrvat v zavěšení, abyste si ověřili, že postroj má správnou velikost a je dobře seřizen a poskytné vám odpovídající pohodlí při zamýšlené činnosti.

Obrazek 2. Použití pouze pro zaumutí pracovní polohy

Pás se nesmí používat pro zachycení pádu. Maximální výška pádu: 0,5 m. Vždy používejte obe boční nosná oka.
Pás není vhodný pro zaumutí pracovní polohy v případě, že uživatel nemá možnost opřít se nohama.

Obrazek 3. Kompatibilita nosných ok a karabin

POZOR: nosné oko pásu může působit jako páka na západku karabiny. V případě náhlého napnutí lana a/nebo nárazu do západky při současném nevhodném natočení karabiny může dojít k prasknutí západky a k otevření karabiny.
Pro snížení tohoto nebezpečí vždy kontrolujte, že jsou karabiny správně orientovány, předtím, než se do systému zavěstíte (do smyčky, do šlaňovak brzd, apod.).
Rovněž se přesvědčte, že použité karabiny odpovídají svým tvarem a rozměry nosným okům .
Pamatujte si: Pro vaši bezpečnost si zvykněte systémy vždy zdvojovat, zvláště pak karabiny. Také společně se soustavou prostředků pro zaumutí pracovní polohy používejte vždy zajišťovací systém.

(PL) POLSKI**(PL) Pas stabilizujący w pozycji roboczej****Oznaczenia części**

(1) Taśmy (2) Boczne kolucha EN 358, (3) Klamry do szybkiej regulacji FAST, (4) Podparcie dla pleców.
Podstawowe materiały: poliamid i poliester.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan taśm, klamer, szwów uprzęży, łącznie z tymi, które są trudno dostępne. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST.

Instrukcja użytkowania**Rysunek 1. Założenie**

1A. Pas stosowany pojedynczo: dla wygody, klamra (3) powinna znajdować się z lewej strony. Zamknąć klamrę FAST. Uwaga na przedmioty mogące zakłócić prawidłowe działanie klamer FAST (kamyczki, piasek, ubranie...). Sprawdzić poprawność zamknięcia klamry.
1B. Używanie razem z uprzężą NEWTON.
1C. Uwaga: przed zastosowaniem użytkownik powinien uprzęż wypróbować: obciążyc, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprzęż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

Rysunek 2. Stosowanie wyłącznie jako pas stabilizujący w pozycji roboczej

PAD FAST nie może być używany jako zabezpieczający przed upadkiem z wysokości.
Maksymalna długość lotu: 0,5 m.
Zawsze używać obu koluch razem.
Pas nie jest przeznaczony dla stabilizacji w pozycji roboczej, bez podparcia dla stóp.

Rysunek 3. Kompatybilność: kolucha uprzęży / łączniki (karabinki)

UWAGA: kolucha uprzęży mogą działać na zamek łącznika jak dźwignia. Podczas gwałtownego obciążenia liny, jeśli łącznik (karabinek) jest nieodpowiedni lub ustawiony w złym położeniu, nacisk kolucha na zamek może uszkodzić nakrętkę i spowodować otwarcie łącznika. W celu uniknięcia tego niebezpieczeństwa, przed każdym obciążeniem systemu (lonża, przyrząd zjazdowy...), należy sprawdzić prawidłowe położenie łączników.
Trzeba pamiętać również o właściwym dobraniu wielkości i kształtu łączników tak, by swobodnie poruszały się w koluchach uprzęży.
Uwaga! Bezpieczeństwo pracy wzrasta dzięki dublowaniu systemów: stosowanie dodatkowej asekuracji podczas stabilizacji w pozycji roboczej oraz dublowanie karabinków powinno stanowić nawyk.

(SI) Pas za namestitvev pri delu

(1) trakovi, (2) EN 358 stranski navezovalni mesti (obroč), (3) FAST sponka za namestitvev, (4) opora za hrbet pri namestitvi za delo.
Glavna materiala: poliamid in poliester.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite stanje trakov in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zarez v trakovih, obrabo, ki je nastala pri uporabi in poškodbe nastale s toploto ali kemičnimi sredstvi, ipd.
Še posebej morate biti pozorni na poškodovane ali prerezane šive.
Preverite delovanje FAST sponk.

Navodila za uporabo**Slika 1. Namestitvev pasu**

1A. Samo pas: za udobno nošnje naj bo sponka za namestitvev (3) na vaši levi strani. Zaprite sponko FAST. Bodite pozorni na karkoli, kar bi lahko sponko oviralo (drobne kamne, pesek, obloko ipd.). Preverite, da se ustrezno zapira.
1B. Namestitvev na pas NEWTON.
1C. Opomba: pravilno namestitvev pasu pred uporabo preverite z različnimi gibi telesa in testom prostega visenja v pasu. Na ta način boste preverili velikost in oprjetost pasu, da bi dosegli primerno udobnost za predviden namen uporabe.

Slika 2. Uporaba: pas za namestitvev pri delu

Pasu ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Največja dovoljena višina padca: 0,5 m. Vedno uporabljajte obe navezovalni mesti (obroč) na pasu.
Pas ni primeren za uprabo brez opore za noge.

Slika 3. Združljivost: mesta za navezovanje / vezni členi

OPOZORILO: obroci za navezovanje lahko pritisejajo na vratice vponke. V primeru sunkovitega natega vrvi in/ali sunka na matico vponke v povezavi z neugodnim položajem vponke v obroču za navezovanje, je možno, da pride do porušitve matice in odprtja vratice.
Da bi zmanjšali to tveganje, nadzorujte pravilen položaj veznih členov/vponk vsakič kadar obremenite sistem (podaljšek, vrtna zavora, ...).
Preverite tudi združljivost veznih členov z mesti navezovanja (oblika, velikost, ...).
Ne pozabite: za vašo varnost vam priporočamo, da v določeni okoliščinah podvojite varovalne elemente opreme, še posebej vponke. Pripraviite dodaten ločen varovalen sistem kot varnostno podporo vašemu sistemu za namestitvev.

(HU) MAGYAR**(HU) Derékrész munkához****Részek megnevezése**

(1) Hevederek, (2) oldalsó bekötési pont (EN 358), (3) FAST gyorscsat, (4) deréktámasz.
Alapanyaga: poliamid és poliészter.

Ellenőrzés, megvizsgálás részek

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a hevedereket az oldalsó bekötési pontok körül, valamint az állítócsat és a biztonsági varratok állapotát.
Győződjön meg arról, hogy a terméken nem láthatók kopás, elhasználódás vagy magas hőmérséklet, vegyi anyagok, stb. által okozott károsodás nyomai.
Ügyeljen a szakadt szálakra.
Vizsgálja meg a FAST csat működőképességét.

Használati utasítás**1. ábra. A derékrész felvétele**

1A. Önálló (ökvént való) használat esetén: kényelmesebb, ha a csat (3) a felhasználó jobb keze felé esik.
Zárja a FAST csatot. Vigyázat: a csatba került idegen test (kavics, homok, ruházat, stb.) akadályozhatja annak kifogástalan működését. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a csat tökéletesen zárodott.
1B. Rögzítés NEWTON beülőhevederhez.
1C. Megjegyzés: a felhasználó a tevékenység megkezdése előtt próbaképpen talajszinten próbálja ki a derékrészt és győződjön meg annak kényelmességéről valamint a méreték helyes beállításáról.

2. ábra. Munkahelyzet pozícionálása

A derékrész zuhanás megtartására nem alkalmas. Maximális esésmagasság: 0,5 m.
A derékrész oldalsó bekötési pontját kizárólag együtt használhatók.
Nem alkalmas munkahelyzet pozícionálására olyan munkahelyeken, ahol a láb megtámasztására nincs lehetőség.

3. ábra. A bekötési pontok és az összekötőelemek kompatibilitása

VIGYÁZAT: A derékrész oldalsó gyűrűi emelő hatást gyakorolhatnak a karabiner nyelvére.
Ha a karabinert nem helyes irányban terheljük, a kötélt erősebb meghúzása vagy a karabiner zárodérszerét ért ütés következtében a nyelv kinyíllhat vagy a karabiner eltörhet.
Hogy ezt a veszélyt kizárja, beleterhelés előtt mindig győződjön meg a karabiner helyes állásáról (kantár, ereszkedőeszköz, stb.).
Ügyeljen arra, hogy a felhasználó karabiner kompatibilis legyen a derékrész bekötési pontjával (alak, méret, stb).
Ereszkedés: Saját biztonsága érdekében mindig használjon két egymástól független biztosítórészt és köttözze meg a karabinereket. Munkahelyzet pozícionálásánál építsen ki egy másik biztosítórészt is.

